

Matière: 'Houmach - **Rubrique:** Sefer Berechit - **Paracha:** 'Hayé Sara, ch. 26, v. 13 à 33

Thème : La contestation des puits - **Auteur:** Philippe Haddad

Titre: Incarner justice et droit dans le monde



Introduction

Installé avec sa famille en Philistie du fait de la famine en Canaan, Isaac creuse les puits que son père avait creusés et que les Philistins avaient bouchés. Ceci entraîne la contestation des Philistins qui veulent reprendre la gestion de l'eau. Isaac ne s'oppose pas à ces réclamations, mais s'en va à chaque fois plus loin dans le désert jusqu'à trouver une accalmie. A la fin, le roi Avimélé'h se rend compte qu'Isaac est béni par Dieu, il décide de conclure un pacte de paix avec le patriarche que celui-ci accepte.



Notes de
l'enseignant



Le texte étudié

בראשית כו' יג' לג'

"וַיִּגְדַּל, הָאִישׁ; וַיִּלְךְ הַלֹּךְ וַיִּגְדַּל, עַד כִּי-גָדַל מְאֹד ^ט וַיְהִי-לוֹ מִקְנֵה-צֹאן וּמִקְנֵה בָקָר, וְעִבְדָּה רַבָּה; וַיִּקְנְאוּ אֹתוֹ, פְּלִשְׁתִּים ^י וְכָל-הַבְּאֵרֹת, אֲשֶׁר חָפְרוּ עֲבָדֵי אָבִיו, בְּיָמָיו, אֲבָרְהָם אָבִיו--סִתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים, וַיִּמְלְאוּם עֵפֶר ^י וַיֹּאמֶר אָבִימֶלֶךְ, אֶל-יִצְחָק: לָךְ, מֵעַמְנוּ, כִּי-עֲצַמְתָּ מִמֶּנּוּ, מְאֹד ^י וַיִּלְךְ מִשָּׁם, יִצְחָק; וַיִּחַן בְּנַחַל-גֶּרָר, וַיֵּשֶׁב שָׁם ^י וַיֵּשֶׁב יִצְחָק וַיִּחְפֹּר אֶת-בְּאֵרֹת הַמַּיִם, אֲשֶׁר חָפְרוּ בְּיָמָיו אֲבָרְהָם אָבִיו, וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים, אַחֲרֵי מוֹת אֲבָרְהָם; וַיִּקְרָא לָהֶן, שְׁמוֹת, כַּשְׁמֹת, אֲשֶׁר-קָרָא לָהֶן אָבִיו ^י וַיִּחְפְּרוּ עֲבָדֵי-יִצְחָק, בְּנַחַל; וַיִּמְצְאוּ-שָׁם--בְּאֵר, מַיִם חַיִּים ^י וַיְרִיבוּ רַעִי גֶרָר, עִם-רַעִי יִצְחָק לֵאמֹר--לָנוּ הַמַּיִם; וַיִּקְרָא שֵׁם-הַבְּאֵר עֵשֶׂק, כִּי הִתְעַשְׂקוּ עִמּוֹ ^י וַיִּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֲרֹת, וַיְרִיבוּ גַם-עֲלֶיהָ; וַיִּקְרָא שְׁמָהּ, שְׁטִנָּה ^י וַיַּעֲתֵק מִשָּׁם, וַיִּחְפֹּר בְּאֵר אַחֲרֹת, וְלֹא רָבוּ עֲלֶיהָ; וַיִּקְרָא שְׁמָהּ, רְחֹבוֹת, וַיֹּאמֶר כִּי-עֲתָה הֲרַחֵב ה' ^י לָנוּ, וּפְרִינוּ בְּאֶרֶץ ^י וַיַּעַל מִשָּׁם, בְּאֵר שֶׁבַע ^י וַיִּרְא אֱלֹהֵי ה', בְּלֵילָה הַהוּא, וַיֹּאמֶר, אֲנֹכִי אֱלֹהֵי אֲבָרְהָם אָבִיךָ; אֶל-תִּירָא, כִּי-אֲתָךְ אֲנֹכִי, וּבְרַכְתִּיךָ וְהִרְבִּיתִי אֶת-זֶרְעֶךָ, בְּעִבּוֹר אֲבָרְהָם עֲבָדֵי ^י וַיְבִן שָׁם מִזְבֵּחַ, וַיִּקְרָא בְּשֵׁם ה', וַיִּטְ-שָׁם, אֶהְלוּ; וַיִּכְרוּ-שָׁם עֲבָדֵי-יִצְחָק, בְּאֵר ^י וְאָבִימֶלֶךְ, הִלֵּךְ אֵלָיו מִגֶּרָר; וְאַחֲזַת, מִרְעֵהוּ, וּפִיכַל, שֶׁר-צָבָאוּ ^י וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִצְחָק, מִדּוּעַ בָּאתֶם אֵלָי; וְאַתֶּם שְׂנֵאתֶם אֹתִי, וַתִּשְׁלַחוּנִי מֵאֲתָכֶם ^י וַיֹּאמְרוּ, רָאוּ רְאִינוּ כִּי-הִיָּה ה' עִמָּךְ, וַנֹּאמֶר תְּהִי נָא אֱלֹהֵי בְּיָנוּתֵינוּ, בְּיָנוּ וּבְיָנֶךָ; וּנְכַרְתָּה בְּרִית, עִמָּךְ ^י אִם-תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה, כַּאֲשֶׁר לֹא נִגְעָנוּךְ, וְכַאֲשֶׁר עֲשִׂינוּ עִמָּךְ רָק-טוֹב, וְנִשְׁלַחְךָ בְּשָׁלוֹם; אֵתָה עֲתָה, בְּרוּךְ ה' ^י וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתָּה, וַיִּאֲכְלוּ וַיִּשְׂתּוּ ^י וַיִּשְׂכִּימוּ בַבֶּקֶר, וַיִּשְׁבְּעוּ אִישׁ לְאָחִיו; וַיִּשְׁלַחֶם יִצְחָק, וַיִּלְכוּ מֵאֲתוֹ בְּשָׁלוֹם ^י וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא, וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי יִצְחָק, וַיִּגְדּוּ לוֹ, עַל-אֲדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפְרוּ; וַיֹּאמְרוּ לוֹ, מִצְּאֵנוּ מַיִם וַיִּקְרָא אֹתָהּ, שֶׁבַע; עַל-כֵּן שֵׁם-הָעִיר בְּאֵר שֶׁבַע, עַד הַיּוֹם הַזֶּה.

[Pentateuque Genèse ch. 26, v. 13 à 33.](#)
(בראשית - Berechit)

Genèse 26, 13-33

¹³ Et l'homme grandit, et il allait en grandissant jusqu'à ce qu'il fut très grand. ¹⁴ Il avait des possessions en menu bétail, des possessions en gros bétail, des cultures considérables et les Philistins le jalosèrent. ¹⁵ Tous les puits qu'avaient creusés les serviteurs de son père, du temps de son père Abraham, les Philistins les comblèrent en les remplissant de terre. ¹⁶ Avimélé'h dit à Isaac: "Pars de chez nous car tu es trop puissant pour nous." ¹⁷ Isaac se retira de là, il campa près du fleuve de Gherar et s'y établit. ¹⁸ Isaac se remit à creuser les puits qu'on avait creusés du temps d'Abraham son père et que les Philistins avaient comblés après la mort d'Abraham. Il leur donna les mêmes noms que leur avait donnés son père. ¹⁹ Les serviteurs d'Isaac, en creusant dans la vallée, y découvrirent une source d'eaux vives. ²⁰ Les pâtres de Gherar cherchèrent querelle à ceux d'Isaac, en disant: "L'eau est à nous! " Il appela ce puits Essek parce qu'on le lui avait contesté. ²¹ Ils creusèrent un nouveau puits et ils se querellèrent encore. Il lui donna le nom de Sitna. ²² Il partit de là et creusa un autre puits, qu'on ne lui disputa point; il le nomma Rehovot, disant: "Pour le coup, l'Eternel nous a élargis et nous prospérerons dans la terre." ²³ Il monta de là à Beercheba. ²⁴ L'Éternel se révéla à lui cette même nuit, en disant: "Je suis le Dieu d'Abraham ton père; sois sans crainte, car je suis avec toi, je te bénirai et je multiplierai ta race, pour l'amour d'Abraham mon serviteur." ²⁵ Il érigea en ce lieu un autel et proclama le nom de l'Éternel. Il y dressa sa tente et ses serviteurs y creusèrent un puits. ²⁶ Or, Avimélé'h alla chez lui, de Gherar, avec un groupe d'amis et Pikol son général d'armée. ²⁷ Isaac leur dit: "Pourquoi êtes vous venus à moi, alors que vous me haïssez et que vous m'avez éconduit de chez vous? " ²⁸ Ils répondirent: "Nous avons bien vu que le Seigneur était avec toi et nous avons dit: 'Oh! Qu'il y ait un engagement réciproque entre nous et toi! ' Nous voudrions conclure ce pacte avec toi, ²⁹ que tu t'abstiendras de nous nuire, de même que nous ne t'avons pas touché, que nous en avons toujours bien usé avec toi et que nous t'avons renvoyé en paix. Maintenant, tu es béni de l'Eternel! " ³⁰ Il leur prépara un festin, ils mangèrent et burent. ³¹ Le lendemain de bon matin ils se jurèrent serment l'un à l'autre; Isaac les reconduisit et ils le quittèrent dans la paix. ³² Ce même jour, les serviteurs d'Isaac vinrent lui donner des nouvelles du puits qu'ils avaient creusé; ils lui dirent: "Nous avons trouvé de l'eau." ³³ Il le nomma Chiba; c'est pourquoi le nom de la ville est Beercheba, jusqu'à ce jour.



L'hébreu dans le texte

- מקנה: bétail (dans le sens de possession. קנה)
- קנא: jalouser. On voit un lien entre "possession" (avec le hé) et "jalousie" (avec le aleph), car on jalouse ce que l'autre possède.
- חפר: creuser.
- עצום: puissant.
- לסתם: boucher un trou.
- לריב: quereller.
- לשלח: envoyer, renvoyer
- אלא: (lire ala) serment



Analyse structurelle

Le passage est très long, mais il forme un tout. Nous présenterons ce qui constitue, à nos yeux, les grands thèmes de ce récit; au professeur d'approfondir par la suite tel ou tel aspect.



Analyse thématique

ISAAC EST JALOUSE

Malgré la famine, Isaac devient immensément riche en terre philistine, conformément à la bénédiction divine. Le verset 13 est construit sur le verbe גדל "grandir" (au sens économique) qui donne bien l'image de cette ascension économique¹. Rachi en donne même une formule proverbiale:

רש"י בראשית פרק כו פסוק יג

(יג) כי גדל מאד - שהיו אומרים זבל פרדותיו של יצחק ולא כספו וזהבו של אבימלך:

Rachi

Jusqu'à devenir grand: On disait: mieux vaut le fumier des mules d'Isaac que l'argent et l'or d'Avimélé'h.

Rachi

Rabbi Chelomo Ben Yits'haq,
Né à Troyes en 1040, mort à Troyes en 1105.

Le plus éminent commentateur de la Tora et du Talmud. Chef et modèle de l'École française (10ème au 14ème siècle). Il suit le plus généralement le sens littéral, mais cite souvent le Midrach.

Selon le verset 14, Isaac est riche en petit bétail et gros bétail, et en עבודה רבה. Que signifie cette expression?

- Rachi: une grande activité (ouvrage en vieux français)
- Rachbam: travail de la terre et de la vigne
- Ibn Ezra: des serviteurs et des servantes
- Sforno: des terres cultivables
- Citons Na'hmanide qui donne une lecture globale:

¹ Image également d'une ascension physique : Isaac et son cheptel donnent l'impression d'un homme immense. Au niveau stylistique on pourra comparer avec Gn. 49, 19.

רמב"ן בראשית פרק כו פסוק יד

יד) ויהי לו מקנה צאן ומקנה בקר ועבודה רבה - אתונות וגמלים וחמורים ועבדים ושפחות. ויזכיר הכתוב זה ולא יזכיר כסף וזהב כאשר נאמר באברהם (לעיל יג ב), בעבור כי גדולתו אשר נתגדל בה בארץ פלשתים במקנה ובעבודה היתה, ויקנאו אותו פלשתים בענין ההוא. וזה טעם כי עצמת ממנו מאד - אמר לו גם לי שאני המלך אין בביתי מקנה ועבודה כמוך, וחרפה היא לנו להיות ביתך גדול מבית המלך:

Ramban

Il eut du petit et du gros bétail: et des ânesses, des chameaux, des ânes, des serviteurs et des servantes. Et le verset mentionne ceci, mais non l'argent et l'or comme il est dit pour son père (Gn. 13, 2), car sa richesse était visible dans le pays philistins par son bétail et ses biens; aussi les Philistins le jalosèrent-ils pour cela. Tel est le sens de "tu es devenu plus puissant que nous". Avimélé'h lui dit: "bien que je sois le roi, je n'ai pas dans ma maison autant de bétail et de biens que toi, et c'est une honte pour nous que ta demeure soit plus grande que celle du roi".

Ramban

Moché ben Na'hman, dit Na'hmanide
Né à Gérone (Espagne) en 1194, mort en Israël en 1270.

L'un des maîtres les plus éminents du judaïsme espagnol du 13ème siècle.

Penseur, exégète, médecin et curieux des sciences profanes.

Dans son commentaire sur la Torah, il suit le sens littéral, se réfère parfois au Midrach, et fait des allusions à des concepts kabalistes.

Quelle que soit l'approche de nos exégètes, nous constatons que nos patriarches sont des hommes investis dans le monde, dans le travail. La Tora les présente essentiellement comme des travailleurs plutôt que comme des personnes désintéressées des affaires du monde. On comprendra mieux cette lecture des Pirké Avot (II, 2) "il est bon d'associer l'étude de la Tora à un métier".

Comment se traduit cette jalousie? Les Philistins bouchent les puits qu'Abraham avait creusés dans leur territoire.

- Pour Rachi: les Philistins prétextent que les puits constituent un danger pour la population au cas où elle serait attaquée par des troupes ennemies. (cf. Gn. 14, 10 où les rois de Sodome et Gomore tombent dans des puits).
- Pour Rachbam: Les Philistins bouchent les puits, afin qu'ils ne passent en héritage aux fils d'Isaac après sa mort.

Sforno offre une raison psychologique à cette violence:

ספורנו בראשית פרק כו פסוק טו

(טו) סתמום פלשתים – כאשר יראו מצות אבימלך לבלתי הזיק ליצחק סתמו הבארות בשנאת קנאתם:

Sforno

Les Philistins les bouchèrent: quand ils constatèrent l'ordre du roi de ne pas porter atteinte (physiquement) à Isaac (v.11), ils bouchèrent les puits par la haine de leur jalousie.

Obadia Sforno

Né à Casena (Italie) en 1470, mort à Bologne en 1550, l'un des plus grands maîtres du judaïsme dans l'Italie de la Renaissance. Il suit le sens littéral.

Ici, nos commentateurs se confrontent au thème de la jalousie. Comment se traduit-elle concrètement, par quelle voie l'homme exprime-t-il son ressentiment envers son prochain.

Le Toldot Isaac offre une lecture midrachique intéressante:

תולדות יצחק בראשית פרק כו פסוק טו

ויזרע יצחק בארץ ההיא וגו' וכל הבארות אשר חפרו, הם הגרים שגייר אברהם, סתמום פלשתים, שחזרו לאמונה רעה, וישב יצחק ויחפור, שחזר לגיירם וקרא להם שמות יהודים, אותם השמות עצמם שקרא להם אביו כשגיירם, וזהו שאמר ויקרא להם שמות וגומר.

Toldot Isaac

Et Isaac planta dans le pays etc., et tous les puits qu'avaient creusés: il s'agit des convertis d'Abraham. Les Philistins les bouchèrent: ils revinrent à leur mauvaise foi (l'idolâtrie). Et Isaac creusa, c'est-à-dire qu'il recommença de les convertir en leur donnant les noms juifs que son père leur avait donnés; et tel est le sens (midrachique) de "il leur donna des noms."

Toldot Yits'hak

Rabbi Isaac Caro (Tolède 1558 - Jérusalem 1535), fils de Rabbi Yossef Caro. Il suit le sens littéral

Pour Isaac Caro, le travail autour des puits, s'entend dans une lecture symbolique: il concerne le travail de répandre la Tora qui est comparée à de l'eau vivifiante (par rapport aux eaux stagnantes). Abraham et Isaac ne sont pas que des creuseurs de puits, mais des dispensateurs de la parole divine.

Distinguons donc la lecture littérale de la lecture midrachique. La première lecture traite de la réalité des relations humaines; la seconde voit dans le texte, la vocation religieuse du peuple d'Israël à travers la vie des patriarches. Elles ne sont pas contradictoires, car le rôle d'Israël est de s'investir selon sa vocation spirituelle dans le monde tel qu'il est.

La conséquence de cette jalousie est l'intervention directe d'Avimélé'h qui chasse Isaac de son territoire.

**Pistes de réflexions et débats**

1. La richesse d'Isaac: pour les lycéens on pourra travailler sur le fantasme antisémite de la puissance économique juive.
2. On travaillera à partir de Toldot Isaac sur l'idée que toute activité matérielle (une profession, un loisir) peuvent devenir prétexte à la transmission de la foi en Dieu.
3. On pourra mentionner les différentes expulsions des juifs en Occident, notamment 1492.
4. Commenter avec les élèves: "il est bon d'associer l'étude et le travail".

LES ERRANCES D'ISAAC

A nos yeux, il n'est pas faux de parler d'errance, puisque notre malheureux patriarche est sans cesse obligé d'aller d'un lieu à l'autre pour pouvoir vivre tranquillement. Nous avons ici un scénario répétitif, dont voici le schéma:

Départ → creusement d'un ancien puits → nomination du puits selon les noms d'Abraham → contestation des Philistins → nouvelle nomination du puits en fonction de la contestation → nouveau départ.

Ce schéma est annoncé par le verset 15 qui selon Rachbam prépare le lecteur à ce qui va arriver dans les versets suivants². Rachbam justifie aussi pourquoi les puits sont d'abord appelés selon les nominations d'Abraham:

רשב"ם בראשית פרק כו פסוק יח

(יח) אשר קרא להן אביו - כדי שלא יוכל אדם לערער עליהן:

Rachbam

Selon ce que les avait nommés son père: afin qu'aucun homme ne puisse contester son droit (d'héritier).

Rachbam

Rabbi Chmouel ben Méir, petit-fils de Rachi, (1080 - 1160)
Il vécut à Troyes et à Ramrupt en Champagne. Il suit le sens littéral.

Si Isaac est relativement inconnu, son père Abraham est considéré comme un "prince de Dieu", le fils espère donc que la réputation du père jouera en sa faveur. Il se trompe.

Pour bien comprendre le passage qui suit, il faut distinguer le forage lui-même de la découverte de l'eau. Car le forage peut ne rien donner. Ceci posé, suivons le mouvement d'Isaac:

² Selon le principe que Rachbam énonce en Gn. 9, 18.

- Isaac arrive près du fleuve de Guerar³ (Rachi: "loin de la ville"). Pour Na'hmanide ce lieu est en terre philistine mais ne dépend plus de l'autorité d'Avimélé'h. Les bergers d'Isaac creusent un puits et y trouvent de l'eau. Ceci entraîne une contestation des bergers philistins. Isaac nomme le puits "contestation".
- Le deuxième puits est creusé, mais il n'est pas dit qu'il donne de l'eau. Ici ce n'est pas une contestation pour l'eau, mais pour le travail de forage. La querelle relève davantage de la haine que de la contestation d'un droit. Isaac nomme donc ce puits "accusation, adversité", de la racine שטן. (Le Satan est l'ange accusateur).
- Le troisième puits, qui ne donne toujours pas d'eau, n'est pas contesté, ("car il est loin des lieux de pâturage" Rachbam). Il y a peut-être un espoir pour Isaac de souffler de ces querelles; il nomme donc ce puits Re'hovot, de la racine רחב "large, largesse", nom qui traduit son espérance. Nous verrons ensuite ce qui se passe avec le quatrième puits.

³ Sans doute wadi esh-Shéria au sud de Gaza.

Pour Ménaïhem Récanati, ces 3 puits se réfèrent aux trois temples. Il propose une lecture de type allusif (rémez):

ריקאנטי בראשית פרק כו פסוק יח

יש בדבר ענין נסתר בתוכו, כי בא להודיע דבר עתיד, כי באר מים ירמוז לבית אלהים אשר יעשו בניו של יצחק, ולכן הזכיר באר מים חיים כמו שאמר [ירמיה יז, יג] מקור מים חיים את יי'. וקרא הראשון עשק, ורמוז לבית ראשון אשר התעשקו עמנו ועשו אתנו כמה מלחמות עד שהחריבוהו. והשני קרא שמה שטנה שם קשה מן הראשון, והוא הבית השני שקרא אותו כשמו, שכתוב בו [עזרא ד, ו], ובמלכות אחשורוש בתחלת מלכותו כתבו שטנה, והיו לנו לשטנה עד שהחריבוהו. והשלישי קרא אותו רחובות, הוא הבית העתיד שיבנה במהרה בימינו ויעשה בלא ריב ומצה, והאל ירחיב גבולינו, כמו שנאמר [דברים יט, ח] ואם ירחיב יי' אלהיך את גבולך וגו' שהוא לעתיד. וכתוב [יחזקאל מא, ז] ורחבה ונסבה למעלה וגו'. עד כאן דברי הרב ז"ל. ונעבור בהם עד יערה עלינו רוח ממרום:

Récanati

Il y a là un secret profond, car ce passage vient nous révéler l'avenir. En effet, le puits d'eaux vives fait allusion à la maison de Dieu que les enfants d'Isaac construiront. C'est pourquoi il est nommé puits d'eaux vives, comme en Jérémie (17, 13) "source d'eaux vives: l'Eternel". Le premier se nomme "contestation", en allusion au premier Temple qui fut contesté quand on nous fit de nombreuses guerres jusqu'à ce qu'ils le détruisent. Le deuxième est nommé "Accusation" dont le nom est plus dur que le premier, et il s'agit du deuxième Temple qui fut nommé de ce nom, comme il est dit (Esdras 4, 6) "Et à l'époque d'Assuérus, au début de son règne, les Samaritains écrivirent une accusation...". Et ils furent accusation jusqu'à sa destruction. Et le troisième est nommé Rehovot, c'est le Temple futur qui sera reconstruit prochainement de nos jours et qui se fera sans querelle ni dispute. Et Dieu élargira nos frontières, comme il est dit (Dt. 19, 8) "Et quand l'Eternel ton Dieu aura élargi ta frontière" qui est une allusion pour le futur. Et il est écrit (Ezéchiel 41, 7) "Et la maison s'élargissait en montant ...". Fin de citation des propos du Rav.

Récanati

Ménaï'hém né en Italie, 1399
L'un des premiers kabbalistes italiens de la fin du 13ème siècle début 14ème, auteur d'un commentaire sur la Tora, *Taâmè hamitsvot*. Son commentaire de la Torah est d'inspiration kabaliste.

Comme plus haut, nous avons une lecture à deux niveaux. Pour Récanati, la Tora serait préfiguratrice du futur. Il faut malgré tout se méfier, à notre sens, de ce type d'approche, car on pourrait voir la Tora comme une "boule de cristal" et seules les lectures de nos maîtres peuvent faire autorité.

R. Samson Raphaël Hirsch voit dans cette haine des Philistins un côté hautement positif:

רש"ה בראשית פרק כו פסוק טז

... רמז רמזו לנו היאך קנאת הגוים שענים צרה בעשרו של ישראל בגלות, היאך קנאה זו עצמה, היא היא אחד מכשירי ההשגחה העליונה להצלת ישראל. אלמלא אותה קנאת פלשתים הדוחה את יצחק להתבדדות בעל כורחו בנקל היה הוא משקיע את עצמו לתוך עסקי עושרו... והיה שקוע בכל אלה יותר משהדבר נאה לבן אברהם נושה תעודתו הרוחנית...

R. S. R. Hirsch

Nos sages nous ont mentionné par allusion comment la jalousie des nations - dont l'œil est hostile à la richesse d'Israël en exil - comment cette jalousie même est l'une des expressions de la providence supérieure pour sauver Israël. Car sans cette jalousie des Philistins qui pousse Isaac à l'isolement contre son gré, il aurait pu se noyer dans ses affaires. Et il aurait été immergé ici bien plus que ce que devrait convenir au fils d'Abraham, porteur d'un message spirituel.

Rabbi Samson Raphaël Hirsch

Le rabbin Hirsch (1808 -1888) est le représentant de l'école orthodoxe de Frankfort. Son principe était "torah im dére'h érets", associer la Torah et les sciences sans déroger à la halakha. Son commentaire suit le sens littéral.

L'adversité pousse donc Israël à se replier sur lui-même, à se consacrer à la Tora et à ne pas s'assimiler aux nations.



Pistes de réflexions et débats

1. On expliquera que selon la Tora, le droit de propriété est reconnu, entre autres, par la transformation de la nature. Par exemple, celui qui creuse un puits dans un lieu neutre, devient propriétaire de ce puits. Bien que la terre appartienne à l'Eternel (Ps. 24), la Tora accepte le principe de propriété pour pacifier les relations humaines.
2. Montrer que les lectures de la Tora s'entendent au moins à deux niveaux: 1) sens littéral, 2) sens extra littéral (midrach, allusif, sod).
3. Débattre de l'enseignement de R. S. R. Hirsch. Peut-on dire la même chose après la Shoah?

LA REVELATION DIVINE A BEERCHEBA:

Isaac monte alors vers Beercheba, la ville d'Abraham⁴. Rachbam justifie ce départ:

רשב"ם בראשית פרק כו פסוק כג

(כג) ויעל משם באר שבע - כי היה מתיירא מהם, שכן מוכיח שאמר לו הק' אל תירא כי אתך אנ[כ], נמצא שהיה מתיירא:

Rachbam

Il monta de là à Beercheba: Car il avait peur d'eux (les bergers). Cela se déduit de la parole divine (qui suit) "ne crains rien car Je suis avec toi", c'est donc qu'il avait peur.

- Pour Rachbam, les patriarches sont des hommes qui éprouvent des sentiments normaux, et non des surhommes. Dieu apparaît ici à Isaac pour la seconde fois.
- Pour Sforno, Dieu rassure Isaac qu'il n'aura pas une perte économique à cause de ces querelles. Au contraire, Dieu le bénit dans ses biens.

En plus de cette bénédiction immédiate, Dieu promet une grande descendance, ce qui constitue la promesse de l'Eternel aux avot avec la promesse de la terre.

On remarquera que Dieu se présente ici comme "Dieu d'Abraham". Cette désignation apparaît après la mort du patriarche. Abraham a prouvé toute sa vie, sa fidélité à Dieu, et Dieu l'honore en association Sa divinité au nom du patriarche⁵. Par la suite Jacob se référera souvent au "Dieu d'Abraham" (cf. Gn. 28, 13; 31, 42) et même Laban usera de cette expression sans doute entendue de la bouche de son gendre (Gn. 31, 53).

Suite à cette vision prophétique, 1) Isaac construit un autel. C'est là un acte récurrent chez nos patriarches: l'autel est à la fois un lieu de reconnaissance et un mémorial pour Isaac et ceux qui l'entourent. C'est une manière de marquer la terre de l'empreinte de Dieu au milieu des hommes. 2) Les serviteurs d'Isaac creusent un nouveau puits qui ne donne pas d'eau pour l'instant. Il faudra attendre la fin du passage pour apprendre la bonne nouvelle.

⁴ Voir plus bas la discussion pour savoir si la Beersheba d'Isaac est la même que celle d'Abraham.

⁵ Comme plus tard le nom de Moïse sera associé à celui de la Torah (Malachie 3, 22).

Rachbam précise:

רשב"ם בראשית פרק כו פסוק כה

(כה) ויכרו שם עבדי יצחק באר - ולא קרא לו יצחק שם עד לבסוף שאבימלך הלך אליו מגרר ונשבעו איש לאחיו ואז באו עבדיו והגידו לו על אודות הבאר אשר חפרו ואז קרא לו שבעה על שם השבועה שנשבעו הוא ואבימלך:

Rachbam

Les serviteurs d'Isaac creusèrent un puits: Mais il ne lui donna pas de nom jusqu'à la fin, lorsque Avimélé'h s'en retourna de chez lui à Gherar et qu'ils se firent serment. Alors les serviteurs vinrent lui donner l'information concernant le puits qu'ils avaient creusé [à savoir la découverte de l'eau], et il le nomma Chiba, du fait du serment fait avec Avimélé'h.

Pour Rachbam, Isaac ne nomme pas encore le puits, car il reste toujours dans l'expectative. C'est la réconciliation avec Avimélé'h qui le rassurera; et il nommera alors ce puits "puits du serment" qui souligne la paix enfin retrouvée.



Pistes de réflexions et débats

Travailler avec les élèves la première bénédiction de la âmida, où Dieu est cité comme "Dieu de nos pères, etc.". Dieu est connu dans le monde grâce à nos trois patriarches. C'est par les justes (tsadikim) que Dieu est reconnu, sinon le monde est livré aux forces aveugles de la nature.

LA RENCONTRE AVEC AVIMELE'H

Un beau matin, Isaac voit arriver une délégation philistine: Avimélé'h, le roi, Ahouzat, son confident et Pikol, son général. On peut supposer qu'il y a également une troupe militaire qui forme l'escorte royale. Pourquoi cette visite demande Isaac, en soulignant la haine à son encontre. La réponse du roi traduit sa prise de conscience que Dieu est avec Isaac. Comme le précise Sforno:

ספורנו בראשית פרק כו פסוק טו

(טו) כי היה ה' עמך – ולא מיראתנו ממך נכרות אתך ברית:

Sforno

Car l'Eternel est avec toi: et ce n'est pas par crainte de toi que nous contractons une alliance.

Ce Sforno est intéressant, car il révèle la vraie vocation d'Israël. Ce ne sont pas les armes ou la puissance économique qui doivent imposer l'éthique de Dieu, mais la manifestation divine à travers les bénédictions offertes à Israël. Malgré la faiblesse militaire d'Isaac devant l'armée philistine, Avimélé'h reconnaît la bénédiction de Dieu. Certes, la démarche est intéressée, mais elle permet une alliance de paix qui prolonge celle contractée avec Abraham.

Comme le dit Rachi:

רש"י בראשית פרק כו פסוק כח

(כח) ראו ראינו - ראינו באביך ראינו בך:

תהי נא אלה בינותינו וגו' - האלה אשר בינותינו מימי אביך,
תהי גם עתה בינותנו וביניך:

Rachi

Voir, nous avons vu: nous avons vu avec ton père, et nous avons vu avec toi.

Qu'il y ait serment entre nous: le serment qu'il y a eu entre nous à l'époque de ton père, qu'il se poursuive maintenant entre nous et toi.

Rachi souligne davantage la prise de conscience d'Avimélé'h: la bénédiction a accompagné Abraham et Isaac. Et même si ce n'est pas le même Avimélé'h, ce fils (?) a gardé la mémoire de son père. Plus tard Laban fera le même constat avec Jacob, et Potifar avec Joseph. Si Abraham est appelé "prince de Dieu"; Isaac est nommé "Béni de l'Eternel", et cette bénédiction inspire le respect.

Pour Radak cependant, Avimélé'h peut craindre un conflit:

רד"ק בראשית פרק כו פסוק כט

(כט) אם תעשה – כי ידעו כי יכולת בידו לעשות עמהם רעה כי אנשי באר שבע היו עוזרים אותו לכל רצונו כי היה נשיא אלהים בתוכה כמו שהיה אברהם ששכן עמהם גם כן והיו מתכבדים בו:

Radak

Si tu fais du mal: car ils savaient qu'il avait la possibilité de leur faire du mal, du fait que les habitants de Beercheba auraient pu l'aider selon sa volonté. Car il était un prince de Dieu au milieu de la ville, de même qu'Abraham avait séjourné avec eux et qu'ils en étaient honorés.

En fait on peut associer les deux idées, comme le fera plus loin Radak: Avimélé'h se rend compte qu'Isaac porte la bénédiction, si en plus il peut déplacer les foules, autant signer une alliance de paix. C'est toujours Radak qui nous semble ici le plus limpide:

רד"ק בראשית פרק כו פסוק כט

(כט) אתה עתה ברוך ה' – כי אנחנו לא עשינו עמך רק טוב ולא גרשנוך מעמנו דרך קלון אלה דרך כבוד שלחנוך בשלום. ובעבור קנאת פלשתים בך אמרנו לך מה שאמרנו כדי שלא יגעו בך מרוב קנאתם:

Radak

Toi maintenant, béni de l'Eternel: car nous ne t'avons fait que du bien, et nous t'avons renvoyé ni de manière insultante, mais de manière honorable en te laissant partir en paix. Mais du fait de la jalousie des Philistins envers toi, nous t'avons dit ce que nous avons dit afin qu'ils ne te blessent pas du fait de leur grande jalousie.

Selon Radak, le discours d'Avimélé'h est donc hautement politique. Il pose le clivage entre la classe dirigeante et le peuple qui meurt de faim et qui jalouse jusqu'à la haine la réussite providentielle d'Isaac. A cela s'ajoute la peur d'un conflit avec les habitants de Beercheba. Autant d'arguments qui poussent le roi à un accord de paix renforçant celui signé avec Abraham. Ce traité de paix sera rompu à l'époque des Juges (voir récit de Samson).

Isaac, après avoir réprimandé ses hôtes, et écouté leur réponse, accepte l'alliance de réconciliation. Il offre un festin à toute cette délégation. On a ici l'image d'un happy end. Ce qui fait dire au Midrach:

Radak

Rabbi David Kim'hi, né à Narbonne en 1160, décédé à Narbonne en 1235 L'un des plus grands grammairiens et exégètes bibliques médiévaux. Son premier ouvrage d'importance est le Mi'hlol, un traité de philologie qui comprend un célèbre lexique nommé Séfer haChorachim. Il suit le sens littéral.

ספרי ר"פ דברים

(לא) וילכו מאתו בשלום - מלמד שהתוכחה מביאה לידי שלום:

Sifré

Ils le quittèrent dans la paix: cela t'apprend que la réprimande amène à la paix.

Réprimander: en français on dit "percer l'abcès". Certes, ça fait encore plus mal pendant le percement, mais ça soulage ensuite. La paix est un mot très important pour la Bible.

**Pistes de réflexions et débats**

1. Etre juif c'est être porteur de bénédiction: être un bon citoyen, défendre la morale monothéiste, tenter d'être le plus exemplaire possible dans tous les domaines où l'on s'investit. Débattre avec les jeunes.
2. On pourra avec les lycéens faire le parallèle entre le renvoi d'Isaac et les expulsions des juifs au Moyen-âge, et l'antisémitisme populaire.
3. Exégèse: comparer la réprimande d'Isaac ici, avec celle d'Abraham en Gn. 21, 25. Celle d'Isaac semble plus douce, plus édulcorée.

LA VILLE DE BEERCHEBA

Le jour où la délégation d'Avimélé'h s'en va, les serviteurs d'Isaac lui annoncent la découverte de l'eau (Na'hmanide). Ici plus de contestation d'aucune sorte. Isaac va alors nommer ce puits: Beercheba "puits du serment" soit le nom que donna Abraham au lieu de l'alliance avec Avimélé'h (Gn. 21). Mais là-bas Beercheba signifie "le puits des sept" en raison des sept brebis mises de côté et données à Avimélé'h.

La question que se posent les commentateurs est de savoir s'il s'agit du même puits, ou bien si Isaac (qui imite souvent son père) ne reprend pas le nom utilisé par Abraham dans une circonstance similaire? Voici quelques réponses:

רמב"ן בראשית פרק כו פסוק לב

וקרוב לי שהוא הבאר שכרה אברהם ונתן לו שבע כבשות לעדה (לעיל כא ל), כי סתמוהו פלשתים עם האחרים, וישב יצחק ויחפור אותו ויקרא לו גם הוא שם כשם אשר קרא לו אביו, ועל כן שם העיר באר שבע על שם הבאר אשר קראוהו כן האב והבן, כי שם נשבעו שניהם.

Ramban

Et il me semble qu'il s'agit du puits qu'Abraham avait creusé et pour lequel il donna sept brebis en témoignage (voir Gn. 21, 30), et ce puits fut bouché par les Philistins et d'autres. Et Isaac recommença à le creuser, et il le nomma du nom que lui avait donné son père. Et c'est pourquoi la ville se nomme Beercheba selon le nom donné par le père et le fils. Car là ils jurèrent tous les deux (à Avimélé'h).

Pour Ramban, il est possible qu'au moment où Isaac monte à Beercheba (v.23), ses bergers creusent le puits d'Abraham, bouché par les Philistins.

Pour Rachbam c'est une autre ville:

רשב"ם בראשית פרק כו פסוק לג

(לג) על כן שם העיר באר שבע - ואין זו אותו באר שבע של אברהם, כי שני באר שבע היו כדכת' ויבא באר שבע אשר ליהודה:

Rachbam

C'est pourquoi le nom...: Et il ne s'agit pas de la même ville de Beercheba que celle d'Abraham. Car il existait deux Beercheba comme il est dit (I Rois 19, 3) "il arriva à Beercheba en Judée".



Pour Rachbam, la ville de Beercheba d'Abraham se situe du côté de Juda, alors que celle d'Isaac se situe sur la bande côtière de Philistie (à gauche sur la carte).

Ibn Ezra ne tranche pas:

אבן עזרא בראשית פרק כו פסוק לג

(לג) באר שבע נקרא כן על ב' דברים, או היא עיר אחרת:

Ibn Ezra

Beercheba se nomme ainsi pour deux raisons, ou alors c'est une autre ville.

Abraham ibn Ezra

(1090-1165)

Un des plus éminents

érudits juifs de

l'Âge d'Or espagnol.

Il suit le sens

littéral.

Pour Na'hmanide, Beercheba porte la marque d'Abraham et d'Isaac (comme elle portera la marque de Jacob plus tard). Beercheba devient aussi importante que Jérusalem. Pour Rachbam, ce qui compte c'est le nom qui évoque la paix entre Hébreux et Philistins, et le fait qu'Isaac agisse comme son père.



Pistes de réflexions et débats

1. Exégèse biblique: comparer le passage de Gn. 21 et notre passage. Mettre en valeur que le même nom procède de deux gestuelles différentes, autour des puits: Abraham met de côté "sept" brebis et Isaac se contente d'un "serment". Jeu de mots entre chivâ et chévouâ. Même si Isaac agit comme son père, il garde son caractère propre (Dieu d'Abraham, Dieu d'Isaac).

2. Situer sur une carte de l'Israël biblique les villes et région où vécurent les patriarches: Hébron, Beercheba, Moriah (Jérusalem), la Philistie.



Conclusion

- Le caractère d'Isaac. C'est le juste qui refuse toute confrontation, toute querelle. Il préfère s'éloigner plutôt que de combattre ou même de revendiquer son droit. Il vit en terre de Philistie, une condition d'étranger (guer). Au plan psychologique, la vie d'Isaac est marquée par la ligature, il est une offrande à Dieu, il veut s'écarter de tout conflit humain. Même quand plus tard, il sera trompé par Rébecca et Jacob, il ne prononcera nul jugement, mais acceptera l'épreuve comme venant du Ciel.
- La vie d'Isaac ressemble à celle d'Abraham, sauf qu'il ne descendra pas en Egypte (le risque de l'enlèvement de Rébecca, la querelle des puits). Comme son père, Isaac s'occupe de la terre de Canaan, il associe sa foi en Dieu et le travail du sol. Il est à la fois berger et agriculteur. Il vit dans le monde en incarnant les valeurs de justice et de droit qui caractérisent le chemin de Dieu (déré'h Hachem). Le dernier épisode de la vie d'Isaac (avant le retour à la vie de Jacob) est le traité de paix signé avec Avimélé'h. Le roi a reconnu, au final, que le juste est porteur de la bénédiction divine.
- La conclusion du chapitre montre qu'au delà de la recherche de la prospérité dans l'élargissement matériel l'idéal reste la recherche des valeurs morales et la bénédiction de la paix.